代祷信

翻译圣经　转化生命

香港威克理夫圣经翻译会

WBTHK 2023年3月

在神裏有最好的安排

本会会员：王先生夫妇

经文：「应当一无挂虑，只要凡事借着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。神所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里，保守你们的心怀意念。」（腓4:7）

随着多国放宽防疫措施，我们终于在7月底可以参加实体的会议。这是疫情以来第一次可以在邻国举行。与会者都是参与T相关语言工作，他们分享在疫情间如何继续用不同方法联系他们的团队，分享在困难中神如何为他们开路。每一个的分享都是何等珍贵，同时见证神的信实。

决定10月份的老师培训的日期和地点并不容易。因着人手短缺、大节期间交通工具班次稀疏和我们其中一位导师临近产期，所以团队商讨后，决定在两个节期中间于尔城举行今次的培训，安排似乎很完美。培训前一星期，其中一位导师患上登革热，待产的同工也可能会早产，剩下我和另一位同事如何完成两个同步的培训班？

城市人往往有多个计划应变突发事情发生，我们都不例外，似乎一切又安排好了。培训前一天，感恩待产的同事可以回来，看情况才决定何时入院。第一天的培训终于完成了，我才发现导师的改动使我们临时更改培训的内容，这并非应变计划可以解决的。除了感恩外，我们再次体会神的计划总是超过我们的想像。

防疫措施放宽加上外出工作多了，我们先后都确诊。感恩是没有甚么病征，同时也非十分忙碌的月份，可以安心在家隔离，也可以在线上开会。王先生10月初患上登革热，正是培训班前一星期，他的症状算是不严重，只是无胃口，非常疲累、出疹等。那星期要重新安排培训班又要打点家中一切，有点吃力。与王太太一起负责培训班的同事说：「你千祈唔好病呀！」感恩在登革热爆发期间，我没有感染。而王先生的情况也有好转，整个培训过程可以顺利完成，神的时间就是那么完美。

（文章写于去年12月）

祈祷／思想：

1. 你如何经验神的计划超过你自己所想的计划？
2. 你最近如何经历神的恩典？

本会媒体

网址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook:
www.facebook.com.hk/wbthk

Instagram:
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube:
www.youtube.com/c/HKWBT

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号　　电邮：admin@wycliffehongkong.org
电话：(852) 2856 0463　传真：(852) 2516 6957　Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

祷告墙

「我心在我里面发昏的时候，我就想念耶和华。我的祷告进入祢的圣殿，达到祢的面前。（约拿书2章7节）」

1. 香港办事处

本会的办公室租约期限至今年4月届满，我们将与业主洽谈续租事宜，请记念。另外，去年因疫情的缘故，原定于2022年7月举办的会员大会延期至今年7月举行，请记念本会筹委会的筹备工作。

2. 罗兆泉牧师（香港◎办事处主管）

罗牧师担任本会办事处主管，同时在接受译经顾问的训练，请记念他的事奉和受训。另外，伦布语旧约译经团队继续检查译稿，也须要找到合适的译经顾问审核译稿，求主保守和带领这些工作。

3. 村岛家
（日本◎宣教动员）

随着疫情防疫措施放宽，村岛夫妇希望可以恢复多些探访教会，与教会的弟兄姊妹有多些实体的接触和向他们推广译经异象，求主赐下更多机会，并预备日本信徒的心，叫他们回应圣经翻译的需要。

4. 饭团一家
（全球◎手语圣经翻译）

饭团先生成为全球手语圣经翻译团队的其中一个领袖，求主赐智慧给他带领世界各地手语团队的工作。饭团夫妇的三个儿子在不同的阶段，大儿子和二儿子分别面对学习和预备升中的挑战，请记念。

5. 译思聆姊妹（Easyling）
（亚太地区◎传讯主任）

除了亚太区的传讯工作外，姊妹去年秋开始着手处理威克理夫国际联会的新照片库，这个照片库已正式推出，感恩。请继续记念姊妹要打理这个照片库，以及需要有代表欧洲的同事加入工作小队。

6. 徐氏家庭
（亚洲大陆◎行政／支援）

徐先生在事奉方面有新的安排，除了协助带领亚洲大陆的团队外，也分配部分时间担任有关人类学研究的岗位，求主帮助他兼顾新工作。徐太太则照顾孩子和年迈患病的母亲，请记念。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎地区主管／南亚◎ 识字教育）

王先生带领亚洲大陆的团队，求神继续赐智慧和能力给他作领导的角色。王太太带领南亚地区的识字教育项目，求主继续使用她的事奉。王先生夫妇渐渐进入退休之龄，要为此作计划和安排，请记念。

8. Grace姊妹（南亚◎圣经运用）

姊妹继与队工带领「与圣经联结」的培训后，感恩上月中与同工带领六天的民族艺术工作坊，感谢神保护各人出入平安，祈愿参与者能在自己族群中应用所学。姊妹在港的妹妹继续接受治疗，请记念。

9. 比目鱼一家
（亚洲◎圣经翻译／社区支援）

比目鱼先生继续译经工作，同时攻读博士学位课程，以及兼顾其他方面的工作。比目鱼太太则在结束社区发展项目，将迎接新的事奉。他们的儿子将进入升读大学的阶段，请记念。

10. 轻舟姊妹
（亚洲◎圣经翻译）

姊妹参与比目鱼先生团队的译经工作，由于团队成员分别在不同地区，所以他们要在线上遥距工作，求主带领和帮助他们有效合作。另外，姊妹也在港发展讲圣经故事的事工，请记念她的事奉。

11. Lake夫妇（亚洲◎语言团队支援及关顾）

Lake夫妇支援亚洲地区某个译经团队，先生专注于关顾和婚姻辅导，太太则担当团队的助手，求主赐智慧和聆听的耳朵给他们关顾和牧养团队成员的需要。他们的儿子在英国转工，也预备搬屋，请记念。

12. AK Family
（亚洲◎语言学习）

AK Family计划4月中参与工场会议，以及在暑假回港，请记念。K现以遥距方式参与工场的服侍，夫妇二人希望更清晰未来的事奉方向，愿主指引。他们也努力提升读写A国语言的能力，求主帮助他们。

13. 刘太太
（东南亚◎识字教育）——香港 · 述职

刘太太开展述职期至本月，求主帮助她巩固与支持者的伙伴关系。她计划本月底回去工场参与团队的年度大会，也希望今年有机会出差实体参与识字教育培训工作，请记念。

14. 羊先生一家
（东南亚◎圣经翻译／行政支援）

感恩雅美方言翻译团队早前完成检查几卷新约书卷，而雅德方言团队上月底也完成第二次翻译原理培训，请记念羊先生继续有智慧和力量与团队同行，一起克服译经过程中的困难。

15. 米露家庭（东南亚◎图书馆管理／支援）

阿米继续管理图书馆的工作，也兼顾行政方面的职务，阿露则支援多个团队，最近加入协助管理威克理夫国际联会网页中文版的工作，请记念她要掌握新岗位，求主使用她作好帮手，支援各团队的需要。

16. Lillian姊妹（东南亚◎语言发展）

姊妹在字典编纂工作上出现「樽颈位」，求主帮助她和小队跨越困难，让她能够有效率地修订锦语定义，两位语言助手也有耐性敲定定义。另外，姊妹需要聪明和安排时间分析包奥语法和撰写语法报告。

17. 一心姊妹（东南亚◎民族艺术）

姊妹感恩早前的美国之行一切顺利，在挣扎中克服困难，能够完成部分课程要求。她现在须完成一个课程功课，要将所学的应用在一所教会，祈求有足够人数参与和配合，各人因此蒙福。

18. 箭袋家庭
（东南亚◎宣子教育）

箭袋夫妇继续忙于教学工作，请记念他们的备课和教学，求主帮助他们与学生建立美好的关系，引导他们成长。感恩他们两个儿子也投入国际学校的生活，愿主继续带领他们的成长。

19. 手物夫妇
（东南亚◎手语圣经翻译）

随着各国的检疫措施缓和，手物夫妇出差的需要和机会也增加了，他们今年2月起，几乎轮流地每个月出差至今年中，求主保守他们的行程平安，赐智慧给他们协助多个手语译经团队的工作。

20. 冒号家庭
（东南亚◎圣经翻译）

冒号先生的其中一个语言老师因家事暂停授课三个月，请记念冒号先生能找到其他的渠道继续学习。冒号太太今个学期开始到大儿子所读的学校帮忙，求主赐智慧给她与老师沟通和合作。

21. 雅图姊妹
（东南亚◎圣经翻译）

姊妹比以往适应多了在工场的生活，感恩。她继续摸索与康族的合作，希望可以与项目相关的人物建立美好的关系，求主赐勇气、鼓励和智慧给她继续向前行，能够渐渐汇聚成工作的团队。

22. 鸡蛋花姊妹
（东南亚◎语言学习）

姊妹感恩上月搬屋顺利，也适应新居环境。她会在大学上课至本月底，之后自行跟语言老师学习语言。本月底她会出发到另一地区参与东南亚工场团队的年度大会，请记念她的行程，以及与工场团队相聚。

23. ST一家
（东非◎圣经翻译）

ST继续以遥距方式与布龙语和以马语译经团队合作翻译圣经，他们须要找到译经顾问审核翻译好的经卷，请记念。另外，他们的大儿子今年升读大学，现正在申请阶段，求主预备最适合他的学校。

24. 莫先生夫妇
（东非◎圣经翻译）

莫先生夫妇上月中平安返回工场，继续译经工作。摩利语译好的书卷要陆续出版，米图语的新约圣经也差不多完成，求主保护两个项目的工作，也请记念莫先生要培训新加入团队的母语译经员。

25. 马利亚姊妹（东非◎圣经翻译）——香港・述职

姊妹的述职期至本月下旬，期间有机会到不同堂会分享宣教工作和需要，求主巩固她与支持者的关系。此外，姊妹今次留港须要处理牙齿的问题，也希望趁在港期间照顾和关怀家人，请记念。

26. 小量丸子
（东非◎圣经翻译）

摩利语团队现只得一位母语译经员，贝里语团队译经员正面对生活的压力和挣扎，求主帮助小量丸子懂得鼓励他们，与他们同行，并肩完成工作。小量丸子计划4月中返回工场一段时间，请记念。

27. 施先生夫妇
（非洲◎圣经翻译）

施先生夫妇继续以遥距方式与工场母语译经员联系和合作，求主保守他们的工作。施先生的父母面对病患，愿主怜悯，赐下平安和医治，也请记念施先生夫妇要照顾他们的需要。

28. 小方瓦姊妹
（非洲◎译经顾问训练）

小方瓦姊妹上月入村审阅巴马星团队的雅各书和使徒行传译稿，请继续记念团队的翻译工作，也求主带领姊妹累积更多审核经文的经验，完成受训的要求，成为合资格的圣经翻译顾问。

29. 风铃姊妹
（台湾◎与圣经联结）

姊妹感恩渐渐适应台湾的生活，开始协助团队不同的事工，并希望找到合适的教会。姊妹上月有机会到屏东开始录制鲁凯语有声圣经的事前筹备工作，求主帮助她与伙伴机构建立关系，逐步展开工作。

30. 甩辘夫妇
（台湾◎与圣经联结）

甩辘夫妇感恩已找到合适的住处，求主带领他们学习语言和适应台湾的生活。他们上月有机会到屏东开始录制鲁凯语有声圣经的事前筹备工作，祈求他们能与伙伴建立良好合作模式，逐步展开工作。

31. 沈老师夫妇
（香港◎译经顾问与支援）

沈老师继续顾问审核工作，也在教会教授主日学课程，求主保守他身心健康，好好完成每项工作。沈太太继续发展言展机构的工作，也在教会参与事奉，求主加能赐力给她。

32. 憬连姊妹
（香港◎译经顾问训练）

姊妹本月下旬开始新的译稿审核工作，请记念。另外，姊妹与在马来西亚的未婚夫计划于今年7月结婚，现忙于筹办婚礼，正在寻找支援电脑和技术方面需要的人手，请记念。

33. 干粮姊妹
（香港◎手语圣经翻译）

姊妹与丈夫双方的父亲因健康问题而需要家人更多的陪伴和照顾，求主帮助他们支援双方父亲的需要。为此，姊妹原定于今年初离港修读语言学课程的计划要延期，请记念。

34. 足印姊妹
（香港◎神学训练）

姊妹新学季开始后，感到压力也随之而来，求主帮助她好好管理时间和留意自己的状态，平衡实习、学业、社交、家庭、休息等需要。姊妹上月有机会在「艺术与创伤治疗」方面有新学习，感恩。

~ 退休会员 ~

- 欧阳佩玲
（罗兆泉牧师太太）
- 凯丰先生、凯丰太太

最新消息

推介影片系列：《威克理夫倾吁偈》

簡介：邀請不同嘉賓分享事奉經驗或對聖經翻譯及相關事工的看法等。

歡迎到本會Youtube頻道觀看：www.youtube.com/c/HKWBT

歡迎訂閱、點讚及分享本會媒體！

威克理夫营2023（Camp Wycliffe）

经历——跨文化体会、社区服侍、简朴农村住宿

学习——宣教士见证、语言学习、跨文化技巧

寻求——神给你的人生异象与使命

日期：2023年5月20至27日
地点：泰国清迈
对象：有差传心志，愿意谦卑学习，年满18岁的基督徒
本港名额：四位（须获教会推荐，并通过本会甄选）
基本营费：约港币1000元（五天食宿和交通费）
相关费用：来回机票、旅游保险、营会以外的交通等
截止报名日期：2023年4月12日

历届营会影片：	电子报名表格：
www.wycliffethai.com/videos	forms.gle/W7SASk8J3DYpupe9A

主办：泰国威克理夫圣经翻译会
查询：2856 0463／ministry@wycliffehongkong.org

香港手语圣经团队：感恩与代祷

感谢香港手语圣经（Hong Kong Sign Language Bible, HKSLB）团队上月莅临本会月祷会分享，让本会同工与参加者认识香港手语圣经翻译的事工和需要，为香港手语圣经团队和聋人群体代祷。

诚邀你继续以祷告记念他们的需要：

1. 求主带领团队同心合力发展手语译经工作，帮助他们准确地翻译圣经，让聋人明白神的话语。
2. 感谢主预备了香港威克理夫的会员（宣教士）协助手语译稿的检查工作，请继续记念这些合作。
3. 团队计划向税务局申请成为慈善捐款及获豁免缴税的慈善团体，求主保守申请顺利。
4. 求主带领团队计划和筹备未来三年的事工，指引他们的方向。

HKSLB網址：

祈祷会消息

日期：2023年3月6日
时间：晚上7时30分至9时
主题：35周年专题系列（行政支援人员分享）
地点：本会办事处（旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，近太子港铁站A出口）

预告4月份祈祷会：
日期：2023年4月3日
主题：35周年专题系列（非洲工场）